

1. Нечестивый бежит, когда никто не гонится [за ним]; а праведник смел, как лев.

УПО: Безбожні втікають, коли й не женуться за ними, а справедливий безпечний, немов той левчук.

KJV: The wicked flee when no man pursueth: but the righteous are bold as a lion.

2. Когда страна отступит от закона, тогда много в ней начальников; а при разумном и знающем муже она долговечна.

УПО: Коли край провиниться, то має багато володарів, коли ж є людина розумна й знаюча, то держиться довго.

KJV: For the transgression of a land many are the princes thereof: but by a man of understanding and knowledge the state thereof shall be prolonged.

3. Человек бедный и притесняющий слабых [то же, что] проливной дождь, смывающий хлеб.

УПО: Людина убога, що гнобить нужденних, це злива рвучка, що хліба по ній не буває.

KJV: A poor man that oppresseth the poor is like a sweeping rain which leaveth no food.

4. Отступники от закона хвалят нечестивых, а соблюдающие закон негодуют на них.

УПО: Ті, хто Закон залишає, хвалять безбожних, а ті, хто Закон береже, на них буряться.

KJV: They that forsake the law praise the wicked: but such as keep the law contend with them.

5. Злые люди не понимают справедливости, а ищущие Господа понимают всё.

УПО: Люди лихі правосуддя не розуміють, а шукаючі Господа все розуміють.

KJV: Evil men understand not judgment: but they that seek the LORD understand all things.

6. Лучше бедный, ходящий в своей непорочности, нежели тот, кто извращает пути свои, хотя он и богат.

УПО: Ліпше убогий, що ходить в своїй неповинності, ніж криводорогий, хоч він і багач.

KJV: Better is the poor that walketh in his uprightness, than he that is perverse in his ways, though he be rich.

7. Хранящий закон--сын разумный, а знающийся с расточителями срамит отца своего.

УПО: Хто Закон береже, розумний той син, а хто водиться із гультьями, засоромлює батька свого.

KJV: Whoso keepeth the law is a wise son: but he that is a companion of riotous men shameth his father.

8. Умножающий имение свое ростом и лихою соберет его для благотворителя бедных.

УПО: Хто множить лихварським відсотком багатство своє, той для того громадить його, хто ласкавий для бідних.

KJV: He that by usury and unjust gain increaseth his substance, he shall gather it for him that will pity the poor.

9. Кто отклоняет ухо свое от слушания закона, того и молитва--мерзость.

УПО: Хто відхилює вухо своє, щоб не слухати Закона, то буде огидна й молитва того.

KJV: He that turneth away his ear from hearing the law, even his prayer shall be abomination.

10. Совращающий праведных на путь зла сам упадет в свою яму, а непорочные наследуют добро.

УПО: Хто простих доводить блудити дорогою зла, сам до ями своєї впаде, а невинні посядуть добро.

KJV: Whoso causeth the righteous to go astray in an evil way, he shall fall himself into his own pit: but the upright shall have good things in possession.

11. Человек богатый--мудрец в глазах своих, но умный бедняк обличит его.

УПО: Багата людина в очах своїх мудра, та розумний убогий розслідить її.

KJV: The rich man is wise in his own conceit; but the poor that hath understanding searcheth him out.

12. Когда торжествуют праведники, великая слава, но когда возвышаются нечестивые, люди укрываются.

УПО: Велика пишнота, як тішаться праведні, коли ж несправедливі зростають, то треба шукати людину.

KJV: When righteous men do rejoice, there is great glory: but when the wicked rise, a man is hidden.

13. Скрывающий свои преступления не будет иметь успеха; а кто сознается и оставляет их, тот будет помилован.

УПО: Хто ховає провини свої, тому не ведеться, а хто признається та кидає їх, той буде помилуваний.

KJV: He that covereth his sins shall not prosper: but whoso confesseth and forsaketh them shall have mercy.

14. Блажен человек, который всегда пребывает в благоговении; а кто ожесточает сердце свое, тот попадет в беду.

УПО: Блаженна людина, що завжди обачна, а хто ожорсточеє сердце свое, той впадає в лихе.

KJV: Happy is the man that feareth alway: but he that hardeneth his heart shall fall into mischief.

15. Как рыкающий лев и голодный медведь, так нечестивый властелин над бедным народом.

УПО: Лев ричучий й ведмідь ненажерливий це безбожний володар над людом убогим.

KJV: As a roaring lion, and a ranging bear; so is a wicked ruler over the poor people.

16. Неразумный правитель много делает притеснений, а ненавидящий корысть продолжит дни.

УПО: Володар, позбавлений розуму, тисне дошкульно, а ненависник зажерливости буде мати дні довгі.

KJV: The prince that wanteth understanding is also a great oppressor: but he that hateth covetousness shall prolong his days.

17. Человек, виновный в пролитии человеческой крови, будет бегать до могилы, чтобы кто не схватил его.

УПО: Людина, обтяжена за душогубство, втікає до гробу, нехай її не підпирають!

KJV: A man that doeth violence to the blood of any person shall flee to the pit; let no man stay him.

18. Кто ходит непорочно, то будет невредим; а ходящий кривыми путями упадет на одном из них.

УПО: Хто ходить невинний, той буде спасений, а криводорогий впаде на одній із доріг.

KJV: Whoso walketh uprightly shall be saved: but he that is perverse in his ways shall fall at

онсе.

19. Кто возделывает землю свою, тот будет насыщаться хлебом, а кто подражает праздным, тот насытится нищетою.

УПО: Хто землю свою обробляє, той насититься хлібом, а хто за марнотним женеться, насититься вбогістю.

KJV: He that tilleth his land shall have plenty of bread: but he that followeth after vain persons shall have poverty enough.

20. Верный человек богат благословениями, а кто спешит разбогатеть, тот не останется ненаказанным.

УПО: Вірна людина багата на благословення, а хто спішно збагачується, непокараним той не залишиться.

KJV: A faithful man shall abound with blessings: but he that maketh haste to be rich shall not be innocent.

21. Быть лицеприятным--нехорошо: такой человек и за кусок хлеба сделает неправду.

УПО: Увагу звертати на особу не добре, бо й за кус хліба людина згрішить.

KJV: To have respect of persons is not good: for for a piece of bread that man will transgress.

22. Спешит к богатству завистливый человек, и не думает, что нищета постигнет его.

УПО: Завидюща людина спішить до багатства, і не знає, що прийде на неї нужда.

KJV: He that hasteth to be rich hath an evil eye, and considereth not that poverty shall come upon him.

23. Обличающий человека найдет после большую приязнь, нежели тот, кто льстит языком.

УПО: Хто напоумляє людину, той знаходить вкінці більшу ласку, ніж той, хто лестить язиком.

KJV: He that rebuketh a man afterwards shall find more favour than he that flattereth with the tongue.

24. Кто обкрадывает отца своего и мать свою и говорит: `это не грех`, тот--сообщник грабителям.

УПО: Хто батька свого й свою матір грабує і каже: Це не гріх, той розбійнику друг.

KJV: Whoso robbeth his father or his mother, and saith, It is no transgression; the same is the companion of a destroyer.

25. Надменный разжигает ссору, а надеющийся на Господа будет благоденствовать.

УПО: Захланний викликає сварку, хто ж має надію на Господа, буде насичений.

KJV: He that is of a proud heart stirreth up strife: but he that putteth his trust in the LORD shall be made fat.

26. Кто надеется на себя, тот глуп; а кто ходит в мудрости, тот будет цел.

УПО: Хто надію кладе на свій розум, то він нерозумний, а хто мудрістю ходить, той буде врятований.

KJV: He that trusteth in his own heart is a fool: but whoso walketh wisely, he shall be delivered.

27. Дающий нищему не обеднеет; а кто закрывает глаза свои от него, на том много проклятий.

УПО: Хто дає немаючому, той недостатку не знатиме, хто ж свої очі ховає від нього, той зазнає багато проклять.

KJV: He that giveth unto the poor shall not lack: but he that hideth his eyes shall have many a curse.

28. Когда возвышаются нечестивые, люди укрываются, а когда они падают, умножаются праведники.

УПО: Коли підіймаються люди безбожні, людина ховається, а як гинуть вони, то множаться праведні.

KJV: When the wicked rise, men hide themselves: but when they perish, the righteous increase.